

Ausgabe 5  
30. April 2010

# Gemeinde Kleinandelfingen

Kanzleistrasse 2 Postfach 422 8451 Kleinandelfingen  
Telefon 052 305 22 33 Fax 052 305 22 39

[www.kleinandelfingen.ch](http://www.kleinandelfingen.ch)



## Einladung zur Gemeindeversammlung

**Mittwoch, 2. Juni 2010, 20.00 Uhr**  
**Gemeindesaal, Kleinandelfingen**

Anträge und Weisungen der Politischen Gemeinde werden bis 18. Mai 2010 in alle Haushaltungen verteilt.  
Traktanden siehe Seite 2.

## Chliandelfinger Früeligsmärt 8. Mai 2010

Traditionsgemäss werden sich am Samstag vor dem Muttertag ab 9 Uhr die Gassen und Winkel des malerischen Hinterdorfs in Kleinandelfingen füllen und Treffpunkt für Einheimische wie auch Auswärtige sein. Alle freuen sich auf reges Treiben zwischen den zahlreichen Marktständen, welche ein grosszügiges, vielseitiges und interessantes Angebot mit vielen schönen Sachen und Selbstgemachtem bieten. Wiederum öffnen unsere Beizli ihre Scheunentore. Diese warten mit vielen kulinarischen Köstlichkeiten auf: die Cafeteria Rosengarten mit Kaffee und Kuchen sowie Hörnli und Ghackets, die Sportkanone der Männerriege mit Maccheroni, die Knabibeiz mit währschaftem Steak und Wurst vom Grill mit Kartoffelsalat, die Schiterberger Beiz mit feinen Weinen vom Schiterberg sowie den beliebten Fischknusperli, ebenso die Trottothek Musikbar mit Weinen und Drinks. Tagsüber gibt's Attraktionen für Gross und Klein, das Fun-Karussell wird vielen Kindern Spass bereiten und hoffentlich auch die Eltern animieren, selbst einmal in die Pedale zu treten. Das Drehorgelpaar Pfister in ihrer nostalgischen Kleidung sowie die Wyland-Örgeler werden den Märt musikalisch erheitern. Nicht zu verpassen ist der Ballon-Wettbewerb! Der 1. Preis, ein Rundflug mit der guten alten 'Tante Ju' und der 2. Preis, ein Goldvreneli (gesponsert von der ZKB Andelfingen) dürfen sich sehen lassen und verlocken zum mitmachen. Abends sind die Beizli für alle offen und in der Trottothek kann man nachts auch noch abtanzen. Nehmen Sie sich doch wieder einmal Zeit für's Gemütliche!



## Agenda

- |           |         |  |
|-----------|---------|--|
| 6. Mai    | 12.00 h | Mittagstisch im Restaurant Thurbrücke, Seniorentreff kleinAndelfingen  |
| 9. Mai    | 19.30 h | Kirchenkonzert Musikgesellschaft Andelfingen und Jugendmusik Andelfingen   |
| 17. Mai   | 20.00 h | Kreisgemeindeversammlung in der Aula der Primarschule Andelfingen<br>Sekundarschule, Fürsorgeverband, Reformierte Kirche Andelfingen |
| 19. Mai   | 20.00 h | Gemeindeversammlung der Primarschule Andelfingen, Aula Primarschulhaus Hofwiesen   |
| 3. Juni   | 14.00 h | Werner Stegemann erzählt über „175 Jahre Schule Andelfingen“<br>Speisesaal Rosengarten, Seniorentreff kleinAndelfingen               |
| 5/6. Juni |         | Regionalmeisterschaft im Vereinsturnen in Andelfingen  |
| 12. Juni  |         | Jubiläumsfest der Sekundarschule Andelfingen, 175 Jahre Lernen   |
| 13. Juni  |         | Tag der offenen Türe, Sekundarschule Andelfingen   |

## **Gemeindeversammlung**

**Einladung auf Mittwoch, 2. Juni 2010, 20.00 Uhr,  
Saal, altes Gemeindehaus Kleinandelfingen**

### **TRAKTANDEN:**

#### **A. Politische Gemeinde**

1. Umbau Schwimmbad Andelfingen, Genehmigung Bauabrechnung
2. Marthalerstrasse Alten, Erneuerung Werkleitungen, Genehmigung Bauabrechnung
3. Rechnung der Politischen Gemeinde 2009, Genehmigung
4. Gruppenwasserversorgung Kohlfirst; Genehmigung Zweckverbandsstatuten
5. Initiative; Gewerbeland Kleinandelfingen, Abgabe des Landes im Baurecht
6. Allfällige Anfragen gemäss § 51 des Gemeindegesetzes

#### **B. Der Bürger fragt; die Behörde antwortet**

Im Anschluss an die Versammlung stehen die Mitglieder des Gemeinderates den Anwesenden für Fragen von allgemeinem, öffentlichem Interesse Rede und Antwort.

Anträge und Weisungen der Politischen Gemeinde werden bis 18. Mai 2010 in alle Haushaltungen verteilt.

#### **Aktenauflage**

Rechnungen, Anträge mit Weisungen, Akten und Stimmregister liegen ab Mittwoch, 20. Mai 2010, während den ordentlichen Öffnungszeiten in der Gemeindeverwaltung Kleinandelfingen zur Einsicht auf.

#### **Stimmrecht**

An der Versammlung der Politischen Gemeinde sind alle in der Politischen Gemeinde Kleinandelfingen niedergelassenen Schweizer Bürgerinnen und -Bürger stimmberechtigt, die das achtzehnte Altersjahr zurückgelegt haben. Vorbehalten bleibt der Ausschluss vom Stimmrecht.

#### **Anfragen**

Anfragen nach § 51 des Gemeindegesetzes können bis 10 Arbeitstage vor der Versammlung schriftlich an die Gemeindevorsteherchaft eingereicht werden.

## **Bauwesen**

Folgende Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Knecht AG, Landstrasse 4, Rutschwil-Dägerlen, Abbruch Vers.-Nr. 427 (Schopf) und Ersatzbau Wohnhaus mit 6 Wohnungen und Unterniveaugarage, Kat.-Nr. 2637, Brunngasse / Hinterhofstrasse, Kleinandelfingen
- Peter Ritzmann AG, Schaffhauserstrasse 62, Kleinandelfingen, Reklameanlagen, Kat.-Nr. 3050, Kleinandelfingen
- Marcel Eigenheer, Schaffhauserstrasse 42, Kleinandelfingen, Abbruch und Ersatz Garage bei Vers.-Nr. 74, Kat.-Nr. 3340, Kleinandelfingen

## **Schwimmbad Andelfingen, Genehmigung Rechnung**

Gestützt auf den Anschlussvertrag unterbreitet die Trägergemeinde Andelfingen der Anschlussgemeinde Kleinandelfingen, die Rechnung 2009 für das Schwimmbad Andelfingen, zur Genehmigung. Die Laufende Rechnung schliesst für die Badi mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 159'843.10. Der Anteil der Gemeinde Kleinandelfingen beträgt Fr. 71'788.15.

## **Beiträge an gemeinnützige Institutionen**

Im November 2009 wurde der Verein „Seniorentreff kleinAndelfingen“, welcher die Durchführung und Förderung von Altersarbeit in Kleinandelfingen bezweckt, gegründet. Die Ortsvertretung der Pro Senectute hat sich aufgelöst.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die bisher der Pro Senectute ausgerichteten Unterstützungsbeiträge von jährlich Fr. 2'500.-- zuzüglich Fr. 500.-- aus dem Legat Landolt, an den „Verein Seniorentreff kleinAndelfingen“, auszurichten. Damit sind zwei Mittagstische für Einwohner von Kleinandelfingen und ein Anlass für die Helferinnen zu organisieren.

## **Strassensperrung Schiterbergstrasse**

Die Schiterbergstrasse wird entlang der Rebkulturen auf einer Länge von ca. 200 im sogenannten „Schottertränkungsverfahren“ staubfrei gemacht, damit der Staubaustrag in die angrenzenden Rebkulturen verhindert werden kann. Mit der Ausführung ist die Firma Euphalt AG, Basel, beauftragt und ein Kredit von Fr. 22'000 bewilligt worden. Der Einbau ist zwischen dem 25. bis 28. Mai 2010 vorgesehen. Während dieser Zeit muss die Strasse für den Durchgangsverkehr gesperrt werden.

## **Saisoneröffnung Badi Oerlingen**

**Sonntag, 16. Mai, 11.00 h**

Die Preise für Einzeleintritte und Saisonabonnemente bleiben gegenüber 2009 unverändert. Saisonkarten werden am Eröffnungstag um Fr. 5.- günstiger abgegeben.

Bei Regen am Eröffnungstag ist die Badi nur von 14- 16 Uhr geöffnet.

## ZVV Verbundfahrplanprojekt 2011

Die öffentliche Auflage des Verbundfahrplanprojektes für den Fahrplanwechsel im Dezember 2010 fand vom 15. bis 26. März 2010 statt. Änderungswünsche der Bevölkerung konnten bis 29. März 2010 dem Gemeinderat gereicht werden.

Dem Gemeinderat ist in Bezug auf die Postautolinie 621 das Begehren eingereicht worden, dass abends die Kurse der Linie 630 Marthalen – Schaffhausen, welche ab 21.00 Uhr (Sa/So ab 22.00 Uhr) via Rudolfingen – Trüllikon nach Schaffhausen verkehren, und somit die Linie 621 ersetzen, zusätzlich via Oerlingen fahren sollen. Zudem wurde darum ersucht, die Kurse der Linie N63 Andelfingen – Rheinau zwischen den Haltestellen Kleinandelfingen Bad und Trüllikon Post bei Bedarf via Oerlingen fahren zu lassen.

Weitere Begehren sind keine eingegangen. Der Gemeinderat hat das Begehren zur Kenntnis genommen und mit dem Ersuchen, dieses zu prüfen, an den ZVV weitergeleitet.

## Neues Kontrollorgan für den baulichen Zivilschutz

Die Firma Schaub AG ist als Kontrollorgan für den baulichen Zivilschutz der Gemeinde Kleinandelfingen zuständig. Mit Schreiben vom 7. Oktober 2009 hat die Firma Schaub AG mitgeteilt, dass sie sich als Kontrollorgan bis spätestens Ende 2010 zurückziehen möchte.

Als neues Schutzraumkontrollorgan haben sich zwei Ingenieurbüros beworben, welche diese Tätigkeit bereits in anderen Gemeinden ausüben:

- Bachmann Stegemann + PartnerAG, Andelfingen
- Wüst Bauingenieure AG, Feuerthalen

Auf Grund bereits bestehender Vereinbarungen für Kontrollfunktionen wird die Firma Bachmann Stegemann + Partner AG, Andelfingen ab 1. Juli 2010 als neues Kontrollorgan für den baulichen Zivilschutz der Gemeinde Kleinandelfingen bestimmt.

## Abstimmung vom Sonntag, 13. Juni 2010

### Kantonale Vorlagen

- Volksinitiative «Kinderbetreuung Ja»  
(Gesetz über die Kinderbetreuung)
- Gegenvorschlag des Kantonsrates: Jugendhilfegesetz  
(Änderung vom 7. Dezember 2009; Familienergänzende Betreuung)
- Stichfrage: Welche der beiden Vorlagen soll in Kraft treten, falls sowohl die Volksinitiative als auch der Gegenvorschlag des Kantonsrates von den Stimmberechtigten angenommen werden?

Die Abstimmungsunterlagen werden Ihnen separat zugestellt. Nach Erhalt dieser Unterlagen kann abgestimmt werden. Die Stimmzettel sind eigenhändig und handschriftlich auszufüllen. Bei jeder Stimmabgabe ist der Stimmrechtsausweis zu unterzeichnen. Zur Wahrung des Stimmgeheimnisses legen Sie alle Wahlzettel ins kleine neutrale Couvert ein und kleben dieses zu. Weitere Angaben über die Stimmabgabe sowie Urnenstandort und Öffnungszeiten finden Sie im auf dem Stimmrechtsausweis.

### Öffnungszeiten Auffahrt

Die Gemeindeverwaltung, der Gemeindewerk- und Forstbetrieb sowie das Zivilstandsamt Bezirk Andelfingen bleiben über Auffahrt zu folgenden Zeiten geschlossen:

- **12. Mai ab 15.00 Uhr**
- **14. Mai ganztags**

Das Bestattungsamt kann telefonisch über **052 304 27 00**, Gemeindeverwaltung Andelfingen, erreicht werden.

## Primarschule



## Andelfingen

### Einladung zur Gemeindeversammlung

**Mittwoch, 19. Mai 2010,  
20.00 Uhr**

### Aula Primarschulhaus Hofwiesen, Andelfingen

an die Stimmberechtigten der Gemeinden Andelfingen und Kleinandelfingen sowie der Ortschaft Dätwil

#### Traktanden:

1. Genehmigung der Jahresrechnung pro 2009 der Primarschulgemeinde Andelfingen
2. Genehmigung der Bauabrechnung für den Innenausbau der Bibliothek Andelfingen und der Schulbibliothek Zielacker
3. Allfällige Anfragen gemäss § 51 des Gemeindegesetzes

Die Unterlagen liegen ab Montag, 7. Mai 2010, während den ordentlichen Öffnungszeiten in der Schulverwaltung der Primarschule Andelfingen zur Einsicht auf.

Im Anschluss an die Gemeindeversammlung informiert die Behörde über die künftige Schulraumnutzung und deren Einfluss auf die Klassenzuteilung.

## SVA Zürich

Informationen der Sozialversicherungsanstalt des Kantons Zürich finden Sie in den Anschlagkästen Ihres Wohnortes und auf unserer Homepage unter [www.kleinandelfingen.ch](http://www.kleinandelfingen.ch)

**Aktuell:** AHV-Beitragspflicht 2010

## Herzliche Einladung zur Ausstellung

### Kunst und Handwerk

G A L E R I E  
IM GEMEINDEHAUS  
KLEINANDELFINGEN

Gemeinsam Kreativität leben und erleben, Schönes schaffen und Geschafftes geniessen haben sich die beiden Künstler als ihren Weg vorgenommen.

Monika Bettinaglio, gelernte techn. Zeichnerin beschäftigt sich seit 2004 intensiv mit der Acrylmalerei, die Ausdruck ihrer Gefühle, Gedanken und Lebensfreude ist. Mit verdichteten Farben gibt sie ihren Bildern Lebendigkeit und Tiefe. Die farbenfrohen, gekonnten Tierbilder werden die Freude des Betrachters wecken.

Markus Bernhartsgrütter, Schreiner mit abgeschlossener Meisterschule hat nach einem Schnupperkurs das alte Handwerk des Drechsels entdeckt und bestreitet es als neues Hobby mit Leidenschaft. Holz in der Natur suchen, ihm eigene Form geben und je nach Struktur, Härte und Farbe etwas Schönes und auch Brauchbares entstehen lassen.

#### Vernissage 4. Juni 19 Uhr

Zusammen mit den Künstlern freuen wir uns auf Ihren Besuch in der Galerie  
*M.+H. Heinze*

Öffnungszeiten: Freitag 16-20, Samstag 14-18 und Sonntag 11-15 h



## Einladung zur Hauptübung 2010

Unsere Hauptübung findet dieses Jahr erstmals am

**Samstag 22. Mai 2010**

**von 13:30 Uhr bis 16:00 Uhr**

**im Ausbildungszentrum Andelfingen (AZA) statt.**

Brand, Rauch, Hitze, verletzte Personen bergen und vieles mehr; wir laden Sie ganz herzlich ein, damit Sie unsere Feuerwehr einmal in „Action“ sehen können.

*Das Kommando Feuerwehr Andelfingen und Umgebung.*

## Unterhaltsarbeiten A4

Unterhaltsarbeiten an den Bauwerken und entlang der Fahrbahn und Böschungen erfordern die Sperrung beider Fahrbahnen zwischen den Anschlüssen Kleinandelfingen, Adlikon, Henggart und Winterthur-Nord. Diese Arbeiten werden während der Nacht ausgeführt.

**1. Sperrung: 3.5. bis 6.5.2010 20.00 Uhr bis ca. 05.00 Uhr**

**2. Sperrung: 14.6. bis 17.6.2010 20.00 Uhr bis ca. 05.00 Uhr**

Unterhaltsarbeiten und Einrichtungen zwischen Anschluss Kleinandelfingen - Anschluss Uhwiesen erfordern die nächtliche Sperrung beider Fahrbahnen von:

**16.6. bis 18.6.2010**

**20.00 Uhr bis ca. 05.00 Uhr**

Für Phasenumstellungen der Verkehrsführung sind ca. zehn zusätzliche Sperrungen notwendig. Diese werden jeweils in der Nacht stattfinden.

Die effektive Dauer der Sperrungen ist vom Arbeitsfortschritt und den Witterungsbedingungen abhängig. Die Sperrungen werden jedoch auf ein Minimum beschränkt.

Die Umleitungen erfolgen über die Kantonsstrassen.

*Baudirektion Kanton Zürich*

## Notfallnummern

|   |               |
|---|---------------|
| Polizei Notruf                          | 117           |
| Polizeiposten Andelfingen               | 052 305 21 11 |
| Feuerwehr Notruf                        | 118           |
| Sanitätsnotruf                          | 144           |
| Kantonsspital Winterthur                | 052 266 21 21 |
| Kantonsspital Schaffhausen              | 052 634 34 34 |
| Rettung mit Helikopter                  | REGA 1414     |
| Strassenhilfe                           | 140           |
| Die dargebotene Hand                    | 143           |
| Vergiftungsfälle                        | 145           |
| Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche | 147           |

#### Ärzte:

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Dr. Gehrig, Kleinandelfingen   | 052 305 26 00 |
| Dr. Schüpbach, Andelfingen     | 052 317 16 66 |
| Dr. Erni, Andelfingen          | 052 317 26 75 |
| Dr. Röthlisberger, Andelfingen | 052 317 31 71 |

#### Falls ihr Hausarzt nicht erreichbar ist:

**Ärzte-Notfall-Nummer 052 317 57 57**  
Wochenend-Notfalldienst: [www.weinland-aerzte.ch](http://www.weinland-aerzte.ch)

#### Apotheke:

Dr. Kurt Huber, Andelfingen 052 317 33 11

#### Still- & Laktationsberatung:

Silvia Bühler, Kleinandelfingen 078 922 79 73

#### Röm.- Kath. Pfarreizentrum

Pfarrer Werner Max Läubli 052 317 34 37  
079 245 04 94

#### Ref. Pfarramt

Pfarrer H.R. Fürst 052 317 22 12  
Pfarrer M.Bordt und D. Fulda Bordt 052 317 11 43

#### Spitex

052 317 38 38

#### Tierarztpraxis Wyland:

052 317 28 88  
Dres. med. vet. Föhn, Kaser, Schnider

#### Zahnärzte:

Dr. Frey, Andelfingen 052 317 38 61  
Dr. Laux, Andelfingen 052 317 33 66

#### Impressum

Das Kleinandelfinger Mitteilungsblatt erscheint 10 x jährlich und wird gratis in alle Haushaltungen verteilt.

#### Redaktion:

Kanzleistrasse 2, Postfach 422,  
8451 Kleinandelfingen  
[gemeindeverwaltung@kleinandelfingen.zh.ch](mailto:gemeindeverwaltung@kleinandelfingen.zh.ch)

Nächste Ausgabe: 11. Juni 2010 (Redaktionsschluss: 3.6.2010). Es besteht kein Anspruch auf Veröffentlichung von eingesandten Beiträgen.